



*Международная
конвенция
о ликвидации
всех форм
расовой дискриминации*

Distr.
GENERAL

CERD/C/248
14 September 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ
ДИСКРИМИНАЦИИ
Сорок третья сессия

ДОКУМЕНТЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ В СООТВЕТСТВИИ СО СПЕЦИАЛЬНЫМ
РЕШЕНИЕМ КОМИТЕТА*

СОЮЗНАЯ РЕСПУБЛИКА ЮГОСЛАВИЯ (СЕРБИЯ И ЧЕРНОГОРИЯ)

[2 августа 1993 года]

* В решении, принятом 19 марта 1993 года, Комитет выразил свое глубокое беспокойство по поводу продолжающегося этнического конфликта на территории бывшей Югославии и просил правительство Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории) и другие правительства - правопреемники в срочном порядке представить дополнительную информацию об осуществлении Конвенции.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ	1 - 7	3
II. ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ СТАТЕЙ 2-7 КОНВЕНЦИИ	8 - 79	4
Статья 2	8 - 18	4
Статья 3	19 - 21	6
Статья 4	22 - 32	6
Статья 5	33 - 40	9
Статья 6	41 - 56	10
Статья 7	57 - 79	12

ПРИЛОЖЕНИЕ*

Положения Конституции Союзной Республики Югославии,
конституций республик и федеральных и республиканских
законов, имеющие отношение к Конвенции

* С приложением, представленным на английском языке, можно ознакомиться в архиве секретариата.

I. СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Исходя из принципа непрекращающейся международной правосубъектности Югославии, Союзная Республика Югославия согласно своей Конституции от 27 апреля 1992 года обязалась добросовестно осуществлять все обязательства по международным соглашениям, стороной которых она является. Югославия ратифицировала международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации (ниже именуемую "Конвенция") в 1967 году в полном объеме, т.е. без каких-либо оговорок. В связи с этим Союзная Республика Югославия как государство - участник Конвенции выполняет все обязательства по этой Конвенции и будет продолжать выполнять их в будущем.

2. Начиная со статьи 1 Конвенции права человека и гражданские свободы, обеспечивающие равенство всех людей и граждан Союзной Республики Югославии, гарантируются Конституцией Союзной Республики Югославии и конституциями входящих в нее республик (Республики Сербии и Республики Черногории), а также соответствующими законодательными актами. Одним из основополагающих конституционных принципов, закрепленных во всех трех конституциях, является принцип свободы и равенства всех граждан. Согласно этому принципу, граждане имеют равные права и обязанности, независимо от их национальности, расы, пола, языка, религии, политических или каких-либо других убеждений, образования, социального происхождения, материального или любого другого положения. Кроме того, Основной закон Союзной Республики Югославии, а также основные законы входящих в нее республик гарантируют всем гражданам равенство перед законом.

3. Гарантированное равенство граждан, независимо от их политических или каких-либо других убеждений, соответствует существующей в Союзной Республике Югославии многопартийной системе.

4. Помимо очень широкого круга гарантированных Конституцией прав и свобод, включая права и свободы личности, а также политические, культурные, социальные и экономические права, особо следует подчеркнуть конституционные гарантии прав национальных меньшинств, что будет рассмотрено позднее.

5. Конституционный принцип свободы и равенства всех граждан, независимо от какого-либо признака, соответствующий статье 1 Конвенции, не может быть ограничен никакими мерами, помимо тех, которые необходимы для обеспечения равных прав и свобод других, и любое нарушение этого принципа является неконституционным и карается по закону. Любое провоцирование национального, расового, религиозного и любого другого неравенства и подстрекательство к нему, а также подстрекательство к национальной, расовой, религиозной и любой другой форме ненависти или нетерпимости и их разжигание являются неконституционными и караются по закону.

6. Международные договоры, которые были одобрены и опубликованы в соответствии с Конституцией Союзная Республика Югославия и общепринятыми нормами международного права, составляют неотъемлемую часть внутреннего правопорядка. В результате Конвенция является неотъемлемой частью югославского правопорядка.

7. Ниже приводятся данные о населении Союзной Республики Югославии в разбивке по национальностям:

сербы	6 504 048
черногорцы	519 765
югославы	349 784
албанцы*	1 714 768
венгры	344 147
мусульмане	336 025
хорваты	111 650
цыгане	143 519
словаки	66 863
румыны	42 364
македонцы	47 118
болгары	26 922
прочие	213 974
ИТОГО:	10 304 026

II. ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ СТАТЕЙ 2-7 КОНВЕНЦИИ

Статья 2

8. Конституции республик, входящих в состав Союзной Республики Югославии, федеральные законы, законы республик и все другие постановления и подзаконные акты должны соответствовать Конституции, в результате чего внутреннее законодательство Союзной Республики Югославии, будучи согласованным с конституционными принципами равенства, также соответствуют ее международным обязательствам по Конвенции, касающимся о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

9. Государственные органы и организации, выполняющие государственные функции, обязаны соблюдать Конвенцию и осуществлять свою деятельность в соответствии с ней. Если какое-либо решение или другой конкретный акт судебных, административных и любых других государственных учреждений и организаций, выполняющих государственные функции, нарушает принцип свободы и равенства всех граждан, этот акт аннулируется в порядке, предусмотренном соответствующим законодательством. Кроме того, пострадавшая сторона имеет право потребовать возмещения ущерба, нанесенного государственным служащим или органом либо организацией при выполнении ими своих государственных обязанностей, а также в результате незаконных или мошеннических действий, в случае чего возмещение производится за счет государства.

10. Конституция Союзной Республики Югославии и конституции входящих в нее республик запрещают любую деятельность политических, профсоюзных и иных организаций, направленную на нарушение гарантированных прав человека и гражданских свобод, или подстрекающих к национальной, расовой, религиозной и любой другой вражде или ненависти. Если какая-либо организация или ассоциация граждан предусматривает в своей программе или уставе какие-либо цели, направленные на нарушение гарантированных прав человека и гражданских свобод или на разжигание национальной, религиозной, расовой или любой другой вражды

* Поскольку большая часть албанского населения бойкотировала перепись населения, оценка его численности была сделана на основе международно проверенной статистической методологии.

или ненависти, она не будет иметь права на регистрацию в соответствующем судебном реестре, а если такие цели провозглашаются после ее создания, такая организация запрещается.

11. Решения о запрещении деятельности политических партий и организаций граждан принимаются федеральным конституционным судом и республиканскими конституционными судами. Соответствующий процесс возбуждается правительственным органом, занимающимся регистрацией политических партий и ассоциаций граждан, или компетентным государственным прокурором *ex officio*.

12. В Конституции Союзной Республики Югославии на основе международного права и в соответствии с ним подробно разработаны гарантии прав национальных меньшинств, проживающих в Союзной Республике Югославии. Союзная Республика Югославия признает национальные меньшинства и гарантирует их права на сохранение, развитие и выражение их этнической, культурной, языковой и другой самобытности, а также право на использование их национальной символики в соответствии с международным правом.

13. Национальным меньшинствам гарантированы разнообразные права, предусмотренные целым рядом международных документов, которые подписала Югославия. Лица, принадлежащие к национальным меньшинствам, могут свободно демонстрировать свою национальную принадлежность и соблюдать свои культурные традиции и имеют право использовать свой язык и алфавит. Они соответственно имеют право на образование и публичную информацию на своем родном языке. Они также могут создавать особые культурные организации или ассоциации, финансируемые за счет добровольных взносов, и могут также получать государственную поддержку. Языки и алфавиты национальных меньшинств официально используются в различных районах Союзной Республики Югославии, в которых меньшинства составляют значительную долю населения.

14. В Конституции Союзной Республики Югославии указывается, что представители национальных меньшинств имеют право беспрепятственно поддерживать контакты со своими соотечественниками как в Союзной Республике Югославии, так и за ее пределами и принимать участие в деятельности международных неправительственных организаций. Это право не может осуществляться в ущерб Союзной Республики Югославии или какой-либо из входящих в нее республик.

15. Помимо вышеупомянутых особых прав, гарантированных национальным меньшинствам исходя из их этнической, культурной, языковой и любой другой самобытности, представители национальных меньшинств как и другие граждане Союзной Республики Югославии пользуются всеми основными правами человека и гражданскими свободами, гарантированными в Основном законе Союзной Республики Югославии и в основных законах входящих в нее республик.

16. Права человека и гражданские свободы, в том числе особые права и свободы, гарантированные Конституцией Союзной Республики Югославии и конституциями входящих в нее республик, осуществляются непосредственно на основе этих конституций; однако если в этих актах прямо указано иное, то порядок их осуществления может регулироваться в законодательстве. Органы по контролю и наблюдению за осуществлением таких прав и свобод были созданы в качестве составной части законодательных и исполнительных федеральных и республиканских органов. Особенно важная роль в этом вопросе отводится Федеральному министерству прав человека и прав меньшинств, которое, в частности, занимается контролем за соблюдением прав меньшинств и возбуждением соответствующего

разбирательства в компетентных органах в целях защиты прав человека и гражданских свобод, в том числе прав и свобод лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам.

17. Особые права, гарантированные представителям национальных меньшинств в соответствии с Конституцией Союзной Республики Югославии, включая право на использование языка и алфавита, а также на получение образования на своем родном языке, более подробно регламентируются соответствующими законами.

18. В настоящее время в Союзной Республике Югославии разрабатываются федеральный закон о правах меньшинств и закон об официальном использовании языков.

Статья 3

19. Со времени представления своего десятого периодического доклада Югославия продолжала осуществлять свои обязательства согласно Конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него, которую она ратифицировала в 1975 году. Во исполнение взятых на себя обязательств Союзная Республика Югославия включила в свой Уголовный кодекс в качестве преступления, подлежащего наказанию, любое преследование организаций или лиц, действующих в поддержку равенства всех граждан. Указанное преступление наказуется тюремным заключением на срок от шести месяцев до пяти лет.

20. Кроме того, в статье 141 Федерального уголовного кодекса говорится также о преступлении геноцида, что отражает положения Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, а также Конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него. Таким преступлением являются любые умышленные или преднамеренные действия или меры против членов какой-либо национальной, этнической, расовой или религиозной группы с целью ее полного или частичного уничтожения. Это преступление наказуется тюремным заключением на срок от пяти до двадцати лет.

21. В 1963 году во исполнение соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций Югославия приняла закон, запрещающий поддержание и установление экономических отношений с Южно-Африканской Республикой, который остается в силе даже сегодня. Союзная Республика Югославия не имеет дипломатических отношений с Южно-Африканской Республикой. В будущем дипломатические, экономические и любые другие отношения между Союзной Республикой Югославией и Южно-Африканской Республикой будут развиваться в соответствии с решениями международного сообщества по Южно-Африканской Республике.

Статья 4

22. Югославия подписала все основные международные договоры, касающиеся осуждения и запрещения расовой и любой другой дискриминации. Помимо Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации Югославия ратифицировала Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, а также Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него. Деяния, запрещенные вышеуказанными договорами, послужили основой для включения в югославский Уголовный кодекс ряда новых преступлений.

23. Преступные действия, указанные в Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него, были в основном включены в состав преступления геноцида, изложенный в статье 141 Уголовного кодекса Союзной Республики Югославии, о чем говорилось выше. Осуществление конституционного принципа равенства и свободы всех граждан Союзной Республики Югославии независимо от имеющихся между ними различий обеспечивается в рамках уголовного законодательства в соответствии с положением федерального и республиканских уголовных кодексов о том, что любое нарушение равенства граждан является преступлением и подлежит преследованию со стороны федеральных или республиканских властей. Аналогичным образом, разжигание национальной или расовой ненависти между национальностями и национальными меньшинствами, проживающими в Союзной Республике Югославии, является преступлением согласно статье 134 Уголовного кодекса Союзной Республики Югославии. Наконец, в статье 154 этого кодекса предусматривается, что любая расовая и другая дискриминация, рассматриваемая как правонарушение согласно международному праву, но не охватываемая составом вышеупомянутых правонарушений, также является преступлением, караемым по закону. Как правило, последний случай также применим к дискриминации в отношении неюгославских граждан и к преступлениям, совершаемым за границей.

24. Положения Конституции Союзной Республики Югославии и конституций входящих в нее республик, регулирующие вопросы равенства граждан, были положены в основу определения состава такого преступления, как нарушение равенства граждан, которое содержится в федеральном и республиканских уголовных кодексах. Все три этих кодекса предусматривают идентичные составы и различаются только по статусу правонарушителей. Правонарушителем в вышеуказанных случаях может быть любое лицо, которое в силу своего служебного положения может отказать гражданам в осуществлении их прав, или ограничить осуществление этих прав, или предоставлять привилегии и льготы. В большинстве случаев ими являются государственные служащие, военнослужащие и другие ответственные работники; однако федеральные государственные служащие и военнослужащие, которые совершают это преступление, отвечают по статье 186 федерального Уголовного кодекса, а все другие правонарушители - по статье 60 Уголовного кодекса Республики Сербии или по статье 52 Уголовного кодекса Республики Черногории. Наличие почти идентичных санкций во всех этих трех кодексах объясняется разграничением законодательной компетенции в этой области уголовного права между союзным государством и входящими в него республиками.

25. Согласно статье 186 Уголовного кодекса Союзной Республики Югославии, статье 60 Уголовного кодекса Республики Сербии и статье 52 Уголовного кодекса Республики Черногории любое лицо, отказывающее в гражданских правах или ограничивающее гражданские права, установленные в Конституции, законе или любом другом постановлении или подзаконном акте или в ратифицированном международном договоре, либо предоставляющее гражданам привилегии или льготы по признаку их национальности, расы, религии, политических и любых других убеждений, этнической принадлежности, пола, языка, образования или социального положения, подлежит наказанию в виде тюремного заключения на срок от трех месяцев до пяти лет.

26. Пострадавшей стороной в вышеупомянутых преступлениях могут быть один или несколько граждан Союзной Республики Югославии, права или законные интересы которых были нарушены.

27. Следует отметить, что вышеупомянутые наказания, предусматриваемые в отношении любого нарушения гражданского равенства в соответствии с федеральным и республиканскими уголовными кодексами с внесенными в них поправками, были дополнены в 1990 году в соответствии с пунктом 1 статьи 1 Конвенции, в результате чего любые различия по признаку политических и любых других убеждений, а также отказ в осуществлении каких-либо гражданских прав, закрепленных в ратифицированном международном договоре, или ограничение этих прав являются в настоящее время преступлением. Проводится работа по согласованию Уголовного кодекса Черногории с федеральным Уголовным кодексом.

28. В уголовных кодексах республик предусматривается в качестве отдельного преступления любое ущемление права граждан на использование своего родного языка, которое может быть связано с отказом в праве на использование своего языка или алфавита или с ограничением этого права и может негативно сказаться на каких-либо гражданах Союзной Республики Югославии.

29. В Уголовном кодексе Союзной Республики Югославии указывается, что подстрекательство к национальной, расовой или религиозной ненависти, разногласиям или нетерпимости, а также любой акт расовой или другой дискриминации карается законом. Подстрекательство или разжигание национальной, расовой или религиозной ненависти, разногласий или нетерпимости среди народов и национальных меньшинств, проживающих в Союзной Республике Югославии, наказуется тюремным заключением на срок от одного года до пяти лет.

30. Если вышеупомянутое правонарушение также связано с принуждением, запугиванием, угрозами безопасности или надругательством над национальными или религиозными символами, ущербом имуществу других людей, памятникам или мемориальным комплексам или осквернением могил, то за него полагается более суровое наказание тюремным заключением сроком от одного года до десяти лет.

31. Наихудшие формы вышеупомянутых преступлений связаны со злоупотреблением служебным положением и превышением власти и наказуются тюремным заключением сроком от одного года до восьми лет или от одного года до десяти лет, если такие преступления привели к беспорядкам, насилию или каким-либо иным образом отрицательно сказались на сосуществовании народов или национальных меньшинств в Союзной Республике Югославии.

32. Вышеупомянутое преступление выражается в трех формах:

а) нарушение основных признанных международным сообществом прав и свобод человека путем проведения различий по признаку расы, цвета кожи, национальной или этнической принадлежности наказуется тюремным заключением сроком от шести месяцев до пяти лет;

б) преследование какой-либо организации или отдельных лиц за деятельность, проводящуюся в поддержку принципа равенства, наказуется тюремным заключением сроком от шести месяцев до пяти лет;

с) распространение идей превосходства одной расы над другой, выступление в поддержку расовой ненависти или поощрение расовой дискриминации наказуются тюремным заключением сроком от трех месяцев до трех лет 1/.

Статья 5

33. В Конституции Союзной Республики Югославии указывается, что каждый человек имеет право на равную защиту его прав согласно установленной законом процедуре и что каждому гарантируется право на апелляцию или использование любого другого средства правовой защиты в связи с решением, затрагивающим какое-либо из его прав или законных интересов (статья 26). Конституция гарантирует также уважение человеческой личности и достоинства в ходе уголовного и любого другого разбирательства в случае ареста или задержания, а также во время отбывания наказания.

34. Любая форма насилия в отношении арестованного или задержанного лица, а также любое принуждение к признанию вины или даче показаний запрещаются и караются законом.

35. Конституция предусматривает, что никто не может подвергаться пыткам или унижающим достоинство видам наказания или обращения, в силу чего любые медицинские или другие опыты на людях без их предварительного согласия запрещаются (статья 25 Конституции).

36. Для обеспечения гарантий права на уважение человеческой личности и достоинства Уголовный кодекс Союзной Республики Югославии и уголовные кодексы входящих в нее республик предусматривают уголовное наказание за любое злоупотребление при исполнении служебных обязанностей (статья 191 Уголовного кодекса Союзной Республики Югославии) или плохое обращение (статья 66 Уголовного кодекса Республики Сербии и статья 57 Уголовного кодекса Республики Черногории), а также принуждение к даче показаний согласно статье 65 Уголовного кодекса Республики Сербии и статье 56 Уголовного кодекса Республики Черногории.

37. Впервые в Конституции Союзной Республики Югославии предусмотрены гарантии следующих политических прав и свобод: свободы печати и других средств информации действовать без предварительного утверждения, т.е. лишь с предварительным уведомлением о роде деятельности; запрещения цензуры прессы; свободы политических, профсоюзных и других организаций действовать без утверждения и только при уведомлении о роде деятельности; свободы собраний и других мирных ассоциаций без утверждения, а только при предварительном уведомлении о таком собрании; права на публичную критику правительственных учреждений и служащих и их работы и защита от преследования за критику, если только такие заявления не представляют собой уголовное правонарушение.

1/ Выдержки из Уголовного кодекса Союзной Республики Югославии, уголовных кодексов Республики Сербии и Республики Черногории, касающиеся соответствующих уголовных деяний, приводятся в приложении к настоящему докладу.

38. В отличие от предыдущей Конституции в нынешней Конституции Союзной Республики Югославии оговариваются следующие моменты, связанные с личными правами и свободами в целях защиты интересов граждан и их гражданских прав в ходе уголовного разбирательства: требование к органам, совершающим арест, немедленно информировать соответствующее лицо на его родном языке о причинах ареста и сообщить об этом его семье; довести до сведения арестованного лица о том, что он имеет право хранить молчание, что он имеет право нанять адвоката немедленно после своего ареста; любое насилие или принуждение к даче показаний в отношении арестованных или задержанных лиц запрещено и подлежит наказанию; никто не может быть подвергнут пыткам или унижающим достоинство видам обращения. Кроме того, положение о свободе передвижения и выбора места жительства было далее разработано и дополнено правом покидать свою страну и возвращаться в нее, а свобода религии - свободой публичного или частного отправления культа и осуществления религиозных обрядов и - что особенно следует выделить - правом на неразглашение своих религиозных убеждений. Этот комплекс прав и свобод включает также пересмотренное положение о конфиденциальности данных личного характера и праве человека на доступ к собранной о нем информации.

39. Конституция Союзной Республики Югославии гарантирует любому югославскому гражданину в возрасте 18 лет и старше право избирать и быть избранным в государственные органы, а уголовные кодексы республик и федеральный закон о выборах рассматривают как уголовное правонарушение любое нарушение избирательных прав, ущемление свободы выбора при голосовании и злоупотребление избирательным правом.

40. Конституция Союзной Республики Югославии и соответствующие законы гарантируют и обеспечивают права, предусмотренные в подпунктах d) i) - ix) и e) i) - vi) статьи 5 Конвенции. Права, предусмотренные в подпункте f) статьи 5 Конвенции, не являются объектом каких-либо ограничений в Союзной Республике Югославии.

Статья 6

41. В пункте 2 статьи 26 Конституции Союзной Республики Югославии каждому лицу гарантируется право на подачу апелляций или на любое другое средство правовой защиты в связи с решением, принятым в отношении его права или законного интереса. Любое злоупотребление правами человека и гражданскими свободами является неконституционным и карается законом, т.е. права и свободы, гарантированные и защищенные Конституцией Союзной Республикой Югославии, пользуются судебной защитой.

42. При совершении какого-либо преступления, связанного с нарушением гарантированного права или свободы, против правонарушителя возбуждается уголовное дело, что в большинстве случаев осуществляется соответствующим прокурором ex officio, но в ряде случаев уголовное дело может возбуждаться жалобой, подаваемой в частном порядке потерпевшей стороной.

43. В случае нарушения прав и свобод человека и гражданских прав, закрепленных в Конституции Союзной Республики Югославии в результате действий какого-либо отдельного лица или действий со стороны органов суда, административных органов и других государственных учреждений или юридических лиц, выполняющих государственные обязанности, потерпевший при отсутствии других средств правовой защиты имеет право обжаловать это нарушение в Федеральный конституционный суд.

44. Помимо лица, право или свобода которого были ущемлены, жалобу в Конституционный суд от его имени могут принести ассоциация граждан или любое другое юридическое лицо, созданное согласно его уставу для охраны прав человека и гражданских свобод, которые отстаиваются в суде. Аналогичным образом правом подавать жалобы в Конституционный суд от имени потерпевшей стороны по ее просьбе или *ex officio* обладает федеральное министерство по правам человека и правам меньшинств.

45. Если Федеральный конституционный суд устанавливает, что какие-либо права или свободы, гарантированные Конституцией Союзной Республики Югославии, были нарушены в результате действия отдельного лица, государственного учреждения или любого другого юридического лица, выполняющего государственные функции, Суд аннулирует такое действие и выносит решение о ликвидации вытекающих из него последствий. Если права или свободы нарушаются в результате какой-либо деятельности указанных организаций, Суд запрещает любое продолжение такой деятельности и выносит постановление о ликвидации ее последствий.

46. Каждый человек имеет право на возмещение материального и нематериального ущерба, причиненного в результате незаконной или мошеннической деятельности какого-либо государственного служащего, государственного учреждения или юридического лица, выполняющего государственные функции. Возмещение осуществляется за счет государства или юридического лица, выполняющего государственные функции.

47. За время, прошедшее между представлением десятого периодического доклада и представлением настоящего доклада, т.е. с 1 января 1989 года по 31 декабря 1992 года, в Союзной Республике Югославии были поданы две жалобы с обвинениями в расовой и другой дискриминации на основании статьи 154 Уголовного кодекса Союзной Республики Югославия (обе в 1991 году); обвинения были в конечном итоге сняты за отсутствием состава преступления.

48. С 1 января 1989 года по 1 декабря 1992 года было возбуждено 78 уголовных дел в связи с нарушениями принципа равенства граждан, т.е. права на использование языка и алфавита, закрепленного в статьях 60 и 61 Уголовного кодекса Республики Сербии.

49. В окружном суде Приштины было заслушено 38 уголовных дел; 23 человека были приговорены к тюремному заключению, пять человек были осуждены условно, в отношении одного человека была применена мера пресечения, с семи человек были сняты обвинения и 18 человек были оправданы.

50. За рассматриваемый период в осуществлении вышеуказанных уголовных правонарушений были обвинены 15 человек, один - в 1989 году и 14 - в 1990 году. После процесса в окружном суде Нови-Пазара 11 человек были приговорены к тюремному заключению, в том числе один человек условно, а четыре человека были оправданы.

51. В тот же период в окружном суде Призрена 13 лицам были предъявлены обвинения в уголовных правонарушениях, связанных с нарушением принципа равенства граждан, т.е. с нарушением права на равное использование языков и алфавитов. Из них семь были приговорены к тюремному заключению, в том числе один условно, четверо были оправданы, а два процесса еще не окончены.

52. Три дела были возбуждены в белградском окружном суде, из которых два еще находятся в производстве, а третье было отклонено.

53. Два дела были возбуждены в окружном суде Сремска Митровицы. По одному из них приговор еще не вынесен, а по другому обвинения были отклонены.

54. Два дела были возбуждены в окружном суде Вране. В первом случае один человек был приговорен к тюремному заключению условно, а во втором случае один человек был приговорен к тюремному заключению.

55. В окружном суде Пирота было возбуждено одно разбирательство, которое было прекращено, поскольку государственный прокурор снял свои обвинения.

56. За прошедший период в Республике Черногории соответствующих уголовных разбирательств не проводилось, поскольку обвинений в соответствующих уголовных правонарушениях не предъявлялось.

Статья 7

57. Конституционные и другие нормативные положения, действующие в области образования и профессиональной подготовки в Союзной Республике Югославии и в республиках Сербии и Черногории, полностью отражают цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Декларации Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. В конституциях и законах о школьном образовании особо подчеркивается равенство в отношении права на образование, доступа к учебным заведениям для всех, обязательного начального образования и воспитания в духе расовой, религиозной, национальной и культурной терпимости.

58. В Конституции Республики Сербии (статья 32) указывается, что образование является доступным для всех на равных условиях и что начальное образование является обязательным для всех граждан Сербии, независимо от их расы, пола, места рождения, языка, национальной принадлежности или других признаков.

59. В Конституции Республики Черногории (статьи 62, 68, 70) указывается, что все граждане имеют право на образование на основе равноправия, что начальное образование является обязательным для всех, что лица, входящие в национальные и этнические группы, имеют право на получение образования на своем родном языке и что в программу учебных заведений включается также преподавание истории и культуры национальных и этнических групп.

60. Если в Республике Черногории право на образование, национальное, религиозное и расовое равенство полностью регулируется конституционными положениями, то в Республике Сербии положения Конституции развиваются и конкретизируются Законом о начальном образовании. Одной из задач начального образования (статья 2 вышеупомянутого Закона) является воспитание в духе гуманных и культурных отношений между людьми, независимо от их пола, расы, религиозной принадлежности, национальности или убеждений.

61. В учебных программах начальных и средних школ обеих югославских республик вышеупомянутые принципы равенства соблюдаются и применяются следующим образом:

- через преподавание гуманитарных дисциплин (родной и иностранный языки, гражданское право, история, изобразительное искусство, культура и цивилизация, философия, конституция и права граждан), причем основное внимание уделяется воспитанию в духе гуманных

отношений между людьми и пониманию роли языка (обучения иностранному языку) в установлении связей между народами и в развитии терпимого отношения к людям, принадлежащим к другим культурным общностям;

- через различные формы внешкольной деятельности и организации учащихся (клубы Организации Объединенных Наций, мероприятия, посвященные принятию важных решений или деклараций Организации Объединенных Наций - права и День ребенка, День Организации Объединенных Наций и т.д.);
- в процессе изучения гуманитарных дисциплин в целом и истории в частности.

62. В соответствии с вышесказанным права человека получают особое развитие и регулируются в конституционных и других нормативных положениях, касающихся образования национальных меньшинств и использования родного языка. Конституция Республики Сербии (статья 8), Закон об официальном использовании языка и алфавита и Закон о начальном образовании гарантируют право использования родного языка и алфавита в официальной переписке в соответствии со специальными уставными положениями и правом на обязательное начальное образование на родном языке, а также возможность получения среднего образования на том же языке при условии, если существуют специальные юридические предпосылки для его организации.

63. В Республике Сербии, в которой проживает наибольшая доля представителей национальных меньшинств, начальное и среднее образование, помимо сербского языка, осуществляется также на следующих языках меньшинств: албанском, венгерском, словацком, румынском, болгарском, русинском и турецком.

64. Согласно статистическим данным за 1990 год, в 1989/90 учебном году в Республике Сербии насчитывались 1 131 начальная школа и 119 средних школ, в которых образование велось на языках национальных меньшинств, при следующей разбивке по языкам:

- обучение на албанском языке было организовано в 904 начальных школах (314 218 учеников) и 69 средних школах (73 281 ученик);
- обучение на венгерском языке или на двух языках (венгерском и сербском) было организовано в 123 начальных школах (26 917 учеников) и 26 средних школах (6 911 учеников);
- обучение на болгарском языке или на двух языках (сербском и болгарском) было организовано в 38 начальных школах (2 451 ученик);
- обучение на румынском языке было организовано в 31 начальной школе (2 100 учеников) и трех средних школах (141 ученик);
- обучение на словацком языке было организовано в 21 начальной школе (1 883 ученика) и 10 средних школах (406 учеников);
- обучение на турецком языке было организовано в 11 начальных школах (1 883 ученика) и 10 средних школах (406 учеников);
- обучение на русинском языке было организовано в трех начальных школах (734 ученика) и одной средней школе (159 учеников).

В том же учебном году 16 414 учителей вели свои предметы на языках меньшинств.

65. Официальные учебные планы и программы печатаются на языках меньшинств и содержат специальные приложения, призванные содействовать развитию культурной самобытности каждого меньшинства. На языках меньшинств также издаются учебники. Кроме того, следует отметить, что федеральным министерством образования и культуры была принята программа под названием "Обучение жизни в демократическом, многонациональном и поликультурном обществе", цель которой состоит в содействии развитию демократической культуры, терпимости между народами и межкультурному сближению на территории Югославии. Программа предназначена для детей дошкольного возраста, учеников начальной и средней школы и студентов колледжей. Основные направления этой программы сводятся к следующему:

- внесение изменений в программы дошкольного и школьного обучения, учебные программы и учебники, изменение методики обучения и создание демократического климата как в школах, так и при проведении внешкольных мероприятий;
- участие молодежи в деятельности местных общин, в семинарах по вопросам терпимости, в кампаниях солидарности и в осуществлении мер, направленных на межэтническое примирение;
- деятельность средств массовой информации на федеральном уровне, "Неделя мира", выставки и обсуждение конкретных тем, проведение диалога между лицами, формирующими общественное мнение, и национальными лидерами и т.д.

Для осуществления этой программы требуются значительные средства, которые трудно изыскать в условиях действия санкций, введенных международным сообществом против Союзной Республики Югославии.

66. Союзная Республика Югославия является многонациональной страной, в которой существует множество религиозных течений и культур, и поэтому принципы расовой, национальной, религиозной, политической и культурной терпимости представляют исключительную важность для ее дальнейшего существования. В этой связи защита национальной, этнической, религиозной и культурной самобытности всегда предусматривалась в Конституции Союзной Республики Югославии и в каждом законе (особенно в Уголовном кодексе). Помимо культуры большинства населения - народов Сербии и Черногории - в Югославии имеется много других культур: албанская, венгерская, румынская, болгарская, словацкая, цыганская, русинская, турецкая и т.д.

67. Каждая этническая группа в Югославии имеет свои национальные и культурные учреждения и ассоциации. К ним относятся учреждения общего типа, занимающиеся вопросами развития национальной и культурной самобытности (так называемые "материки", например, матика словаков, матика хорватов, матика русинов, ассоциация болгар, ассоциация румынов, ассоциация венгров и т.д.), а также специализированные культурные учреждения (культурные и художественные общества, театры, издательства, газеты, журналы, радио- и телестанции и т.д.). Политические партии, созданные по этническому принципу (албанская, венгерская, румынская, хорватская), также играют большую роль в защите национальной и культурной самобытности. Все эти учреждения и организации имеют свободу в установлении международных связей и поддерживают широкие контакты со своими соответствующими культурами и народами, особенно в соседних странах.

68. Сегодня в Югославии ряд газет издается на языках национальных меньшинств: две - на болгарском, шесть - на чешском и словацком, двадцать пять - на венгерском, одиннадцать - на румынском и русинском, восемнадцать - на албанском, три - на турецком. Эти газеты (ежедневные и еженедельные) издаются следующим ежегодным тиражом: болгарские - 133 000 экз., чешские и словацкие - 2 991 000 экз., венгерские - 12 700 000 экз., румынские и русинские - 420 000 тыс. экз., албанские - 3 136 000 экз. и турецкие - 96 000 экз.

69. В 1990 году на языках национальных меньшинств было издано следующее количество книг (число в скобках соответствует количеству экземпляров): болгарских - 3 (3 000), венгерских - 58 (173 000), русинских - 26 (16 000), албанских - 195 (912 000), турецких - 15 (16 000), чешских и словацких - 23 (28 000).

70. Ниже приводятся данные о числе и тираже журналов, издающихся на языках национальных меньшинств: на болгарском - 1 (2 000), на чешском и словацком - 6 (65 000), на венгерском - 6 (44 000), на румынском и русинском - 2 (7 000), на албанском - 14 (381 000), на турецком - 1 (4 000).

71. На языках национальных меньшинств готовятся также телевизионные программы, которые транслируются либо ежедневно, либо несколько раз в неделю. В 1991 году они распределялись следующим образом (по количеству часов): на албанском - 1 125, на болгарском - 12, на венгерском - 745, на румынском - 140, на русинском - 120, на словацком - 141, на турецком - 135. Это в основном программы телевидения Белграда, Нови-Сада и Приштины.

72. В Югославии существуют также профессиональные театры на албанском языке (в сезоне 1990/91 года насчитывалось два таких театра) и на венгерском языке (3 театра в 1991/92 году). Имеются также детские театры на трех языках (например, два театра на венгерском). Кроме того, существуют любительские театры: три албанских, четыре болгарских, шесть венгерских, три словацких, четыре румынских и три русинских (все данные приводятся за сезон 1989/90 года).

73. В каждом городе, в котором проживают национальные меньшинства, имеется по крайней мере один культурный центр (который, как правило, включает библиотеку, кинотеатр и музыкальные, художественные или театральные любительские клубы или группы). Такие центры финансируются властями общин или находятся на самофинансировании, а все другие культурные учреждения субсидируются государством.

74. Существует также много учреждений, служащих местом встречи для представителей всех национальностей и ставящих своей целью обмен информацией о культурных традициях, преодоление национальных барьеров путем сотрудничества деятелей культуры и поощрения терпимости в вопросах культуры. Таковыми учреждениями являются, например, "городки" художников и скульпторов, художественные галереи и различные музыкальные молодежные инициативы, а также местные радио- и телепрограммы и ежегодные фестивали традиционных региональных культур, литературные собрания, встречи переводчиков и т.д. Официальная политика в области культуры фактически поощряет взаимообогащение культур, мероприятия с участием представителей различных культур и культурный плюрализм, в частности издательскую деятельность на языках национальных меньшинств.

75. Практической реализации положений Конвенции будет способствовать принятие закона о правах национальных меньшинств, который должен быть рассмотрен осенью Скупщиной. В этом законе будут более конкретно регламентированы, в частности, такие вопросы, как защита культурных особенностей и традиций, право использования национального языка, свобода религии и другие культурные права и права национальностей.

76. Югославские средства массовой информации при осуществлении своей деятельности неуклонно соблюдают положения Конституции Союзной Республики Югославии, запрещающие провоцирование национального, расового, религиозного неравенства и подстрекательство к нему и разжигание национальной, расовой и другой ненависти и нетерпимости.

77. В главном правовом документе страны - Конституции Союзной Республики Югославия - указывается, что провоцирование национальной, расовой или религиозной нетерпимости и ненависти через прессу и другие органы массовой информации запрещается и при соответствующем постановлении суда является основанием для запрещения распространения соответствующей газеты или других форм общественной информации.

78. В Законе о помещениях органов информации, основанном на вышеупомянутом конституционном положении, также оговаривается, что, если целью какого-либо органа массовой информации является провоцирование национальной, расовой или религиозной нетерпимости или ненависти, главный редактор этого органа несет ответственность за его программу.

79. Неправительственная организация "Друзья сербских детей" и ее Комитет по защите прав ребенка при помощи белградского отделения ЮНИСЕФ подготовили и издали "Кодекс поведения средств массовой информации в отношении детей". Кодекс обязывает средства массовой информации пропагандировать позицию недискриминации во всех областях, признавая естественные различия, являющиеся следствием принадлежности к различным культурным, этническим, религиозным и другим группам. В Кодексе осуждаются любое насилие и все формы дискриминации в отношении детей по признаку расы, пола, цвета кожи, языка, религии, национального и социального происхождения. В нем особо подчеркивается необходимость того, чтобы средства массовой информации уделяли надлежащее внимание языковым потребностям детей, принадлежащих к меньшинствам или коренным народам.
